

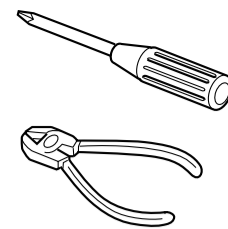
JVC KD-DV4202/KD-DV4201

Installation/Connection Manual Manuel d'installation/raccordement

GET0372-007A
[EU]

1205DTSMDTJEIN
EN, FR

© 2005 Victor Company of Japan, Limited



ENGLISH

This unit is designed to operate on **12 V DC, NEGATIVE ground electrical systems**. If your vehicle does not have this system, a voltage inverter is required, which can be purchased at JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealers.

WARNINGS

To prevent accidents and damage:

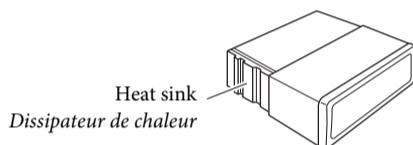
- **DO NOT install any unit in locations where;**
 - it may obstruct the steering wheel and gearshift lever operations.
 - it may obstruct the operation of safety devices such as air bags.
 - it may obstruct visibility.
- **DO NOT operate the unit while driving.**
- **If you need to operate the unit while driving, be sure to look ahead carefully.**
- **The driver must not watch the monitor while driving.**
- **If the parking brake is not engaged, "DRIVER MUST NOT WATCH THE MONITOR WHILE DRIVING." appears on the monitor, and no playback picture will be shown.**
 - This warning appears only when the parking brake wire is connected to the parking brake system built in the car.

To prevent short circuits, we recommend that you disconnect the battery's negative terminal and make all electrical connections before installing the unit.

- **Be sure to ground this unit to the car's chassis again after installation.**

Notes:

- Replace the fuse with one of the specified rating. If the fuse blows frequently, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer.
- It is recommended to connect to the speakers with maximum power of more than 45 W (both at the rear and at the front, with an impedance of **4 Ω to 8 Ω**). If the maximum power is less than 45 W, change "AMP GAIN" setting to prevent the speakers from being damaged (see page 24 of the INSTRUCTIONS).
- To prevent short-circuit, cover the terminals of the UNUSED leads with insulating tape.
- The heat sink becomes very hot after use. Be careful not to touch it when removing this unit.



FRANÇAIS

Cet appareil est conçu pour fonctionner sur des sources de **courant continu de 12 V à masse NEGATIVE**. Si votre véhicule n'offre pas ce type d'alimentation, il vous faut un convertisseur de tension, que vous pouvez acheter chez un revendeur d'autoradios JVC.

AVERTISSEMENTS

Pour éviter tout accident et tout dommage:

- **N'INSTALLEZ aucun élément dans les endroits suivants;**
 - Il peut gêner l'utilisation du volant ou du levier de vitesse.
 - Il peut gêner le fonctionnement de dispositifs de sécurité tels que les coussins de sécurité.
 - où il peut gêner la visibilité.
- **NE manipulez pas l'appareil quand vous conduisez.**
- **Si vous devez commander l'appareil pendant que vous conduisez, assurez-vous de bien regarder devant vous.**
- **Le conducteur ne doit pas regarder le moniteur lorsqu'il conduit.**
- **Si le frein de stationnement n'est pas mis, "LE CONDUCTEUR NE DOIT PAS REGARDER LE MONITEUR EN CONDUISANT." apparaît sur le moniteur et l'image de lecture n'apparaît pas.**
 - Cet avertissement apparaît uniquement quand le fil du frein de stationnement est connecté au système de frein de stationnement intégré à la voiture.

Pour éviter tout court-circuit, nous vous recommandons de débrancher la borne négative de la batterie et d'effectuer tous les raccordements électriques avant d'installer l'appareil.

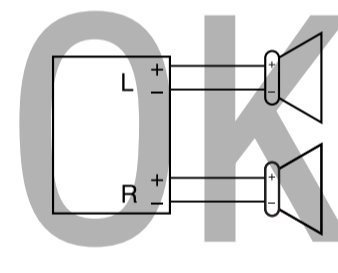
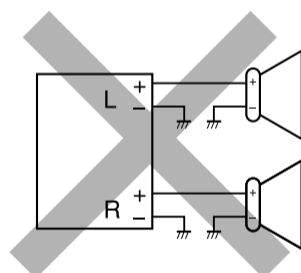
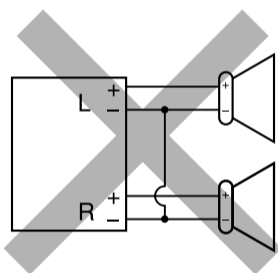
- **Assurez-vous de raccorder de nouveau la mise à la masse de cet appareil au châssis de la voiture après l'installation.**

Remarques:

- Remplacer le fusible par un de la valeur précisée. Si le fusible saute souvent, consulter votre revendeur d'autoradios JVC.
- Il est recommandé de connecter des enceintes avec une puissance de plus de 45 W (les enceintes arrière et les enceintes avant, avec une impédance comprise entre **4 Ω et 8 Ω**). Si la puissance maximum est inférieure à 45 W, changez "AMP GAIN" pour éviter d'endommager vos enceintes (voir page 24 du MANUAL D'INSTRUCTIONS).
- Pour éviter les court-circuits, couvrir les bornes des fils qui ne sont PAS UTILISÉS avec de la bande isolante.
- Le dissipateur de chaleur devient très chaud après usage. Faire attention de ne pas le toucher en retirant cet appareil.

PRECAUTIONS on power supply and speaker connections:

- **DO NOT connect the speaker leads of the power cord to the car battery; otherwise, the unit will be seriously damaged.**
- BEFORE connecting the speaker leads of the power cord to the speakers, check the speaker wiring in your car.



PRECAUTIONS sur l'alimentation et la connexion des enceintes:

- **NE CONNECTEZ PAS les fils d'enceintes du cordon d'alimentation à la batterie; sinon, l'appareil serait sérieusement endommagé.**
- AVANT de connecter les fils d'enceintes du cordon d'alimentation aux enceintes, vérifiez le câblage des enceintes de votre voiture.

About sounds reproduced through the rear terminals

- **Through the analog terminals (Speaker out/LINE OUT):**
2-channel signal is emitted.
When playing a multi-channel encoded disc, multi-channel signals are downmixed. (AUDIO—DOWN MIX: see page 26 of the INSTRUCTIONS.)
- **Through DIGITAL OUT (optical):**
Digital signals (Linear PCM, Dolby Digital*1, DTS*2, MPEG Audio) are emitted through this terminal. (For more details, see page 26 of the INSTRUCTIONS.)
To reproduce multi-channel sounds such as Dolby Digital and DTS, connect an amplifier or a decoder compatible with these multi-channel sources to this terminal, and set "DIGITAL AUDIO OUTPUT" correctly. (See page 26 of the INSTRUCTIONS.)

*1 Manufactured under license from Dolby Laboratories. Dolby and the double-D symbol are trademarks of Dolby Laboratories.

*2 "DTS" and "DTS 2.0 + Digital Out" are trademarks of Digital Theater Systems, Inc.

À propos des sons reproduits par les prises arrière

- **Par les prises analogiques (Sortie des enceintes/LINE OUT):**
Un signal à 2 canaux est sorti.
Lors de la lecture d'un disque codé multicanal, les signaux multicanal sont sous mixés. (AUDIO—MIXAGE DEMULTIPLICATION: voir page 26 du MANUAL D'INSTRUCTIONS.)
- **Par la sortie DIGITAL OUT (optique):**
Les signaux numériques (Linear PCM, Dolby Digital*1, DTS*2, MPEG Audio) sont sortis par cette prise. (Pour plus de détails, voir page 26 du MANUAL D'INSTRUCTIONS.)
Pour reproduire les sons multicanal, Dolby Digital ou DTS par exemple, connectez à cette prise un amplificateur ou un décodeur compatible avec ces sources multicanal, et réglez "SORTIE AUDIO NUM." correctement. (Voir page 26 du MANUAL D'INSTRUCTIONS.)

*1 Fabriqué sous licence de Dolby Laboratories. Le terme Dolby et le sigle double D sont des marques commerciales de Dolby Laboratories.

*2 "DTS" et "DTS 2.0 + Digital Out" sont des marques de commerce de Digital Theater Systems, Inc.

TROUBLESHOOTING

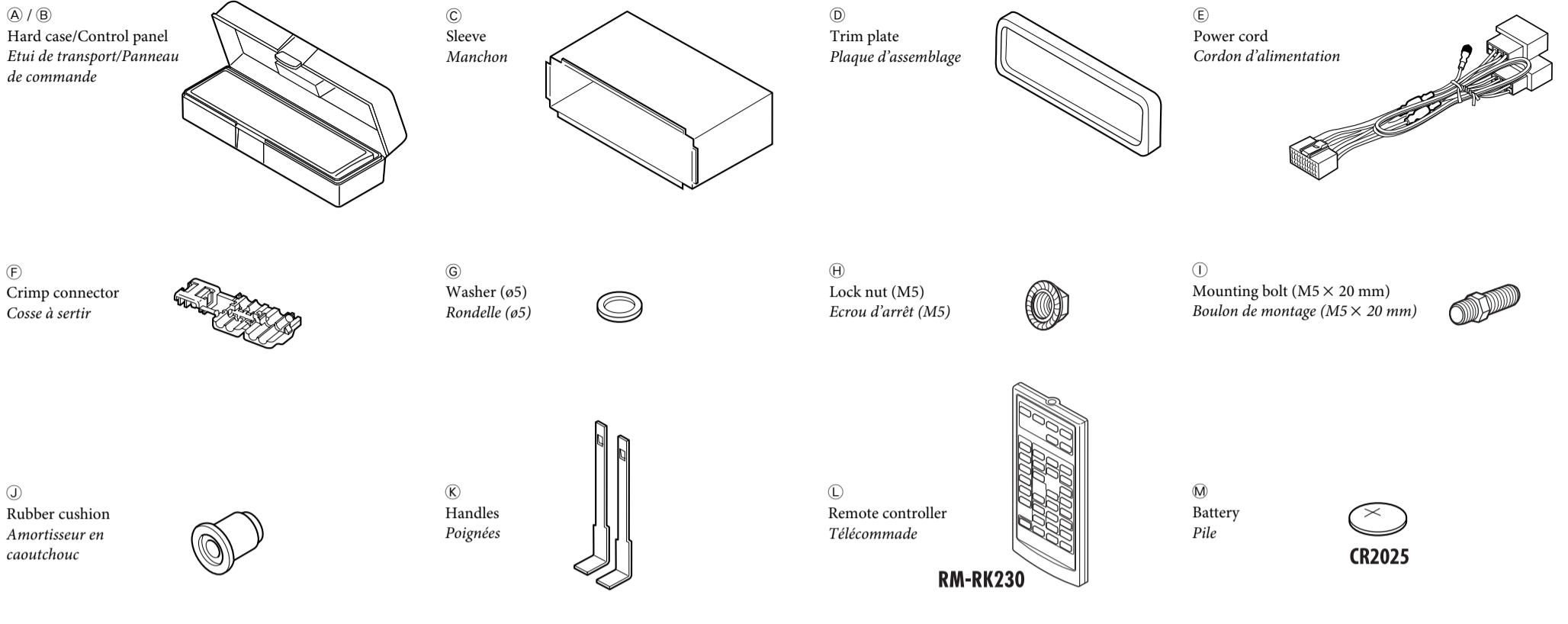
- **The fuse blows.**
 - * Are the red and black leads connected correctly?
- **Power cannot be turned on.**
 - * Is the yellow lead connected?
- **No sound from the speakers.**
 - * Is the speaker output lead short-circuited?
- **Sound is distorted.**
 - * Is the speaker output lead grounded?
 - * Are the "-" terminals of L and R speakers grounded in common?
- **Noise interfere with sounds.**
 - * Is the rear ground terminal connected to the car's chassis using shorter and thicker cords?
- **Unit becomes hot.**
 - * Is the speaker output lead grounded?
 - * Are the "-" terminals of L and R speakers grounded in common?
- **This unit does not work at all.**
 - * Have you reset your unit?

EN CAS DE DIFFICULTES

- **Le fusible saute.**
 - * Les fils rouge et noir sont-ils raccordés correctement?
- **L'appareil ne peut pas être mise sous tension.**
 - * Le fil jaune est-elle raccordée?
- **Pas de son des enceintes.**
 - * Le fil de sortie d'enceinte est-il court-circuité?
- **Le son est déformé.**
 - * Le fil de sortie d'enceinte est-il à la masse?
 - * Les bornes "-" des enceintes gauche et droit sont-elles mises ensemble à la masse?
- **Interférence avec les sons.**
 - * La prise arrière de mise à la terre est-elle connectée au châssis de la voiture avec un cordon court et épais?
- **L'appareil devient chaud.**
 - * Le fil de sortie d'enceinte est-il à la masse?
 - * Les bornes "-" des enceintes gauche et droit sont-elles mises ensemble à la masse?
- **Cet appareil ne fonctionne pas du tout.**
 - * Avez-vous réinitialisé votre appareil?

Parts list for installation and connection

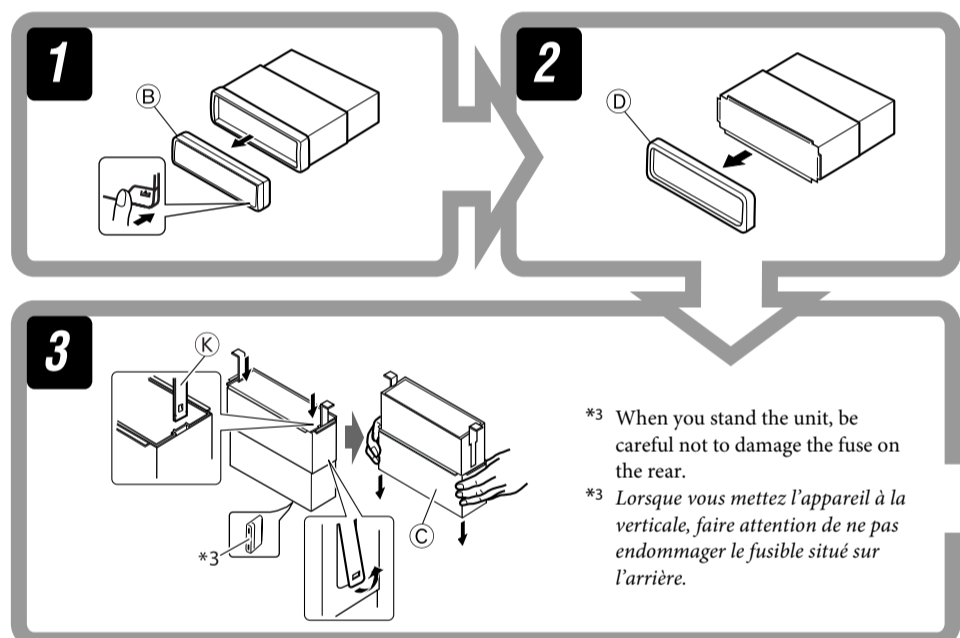
If any item is missing, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer immediately.



INSTALLATION (IN-DASH MOUNTING)

The following illustration shows a typical installation. If you have any questions or require information regarding installation kits, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer or a company supplying kits.

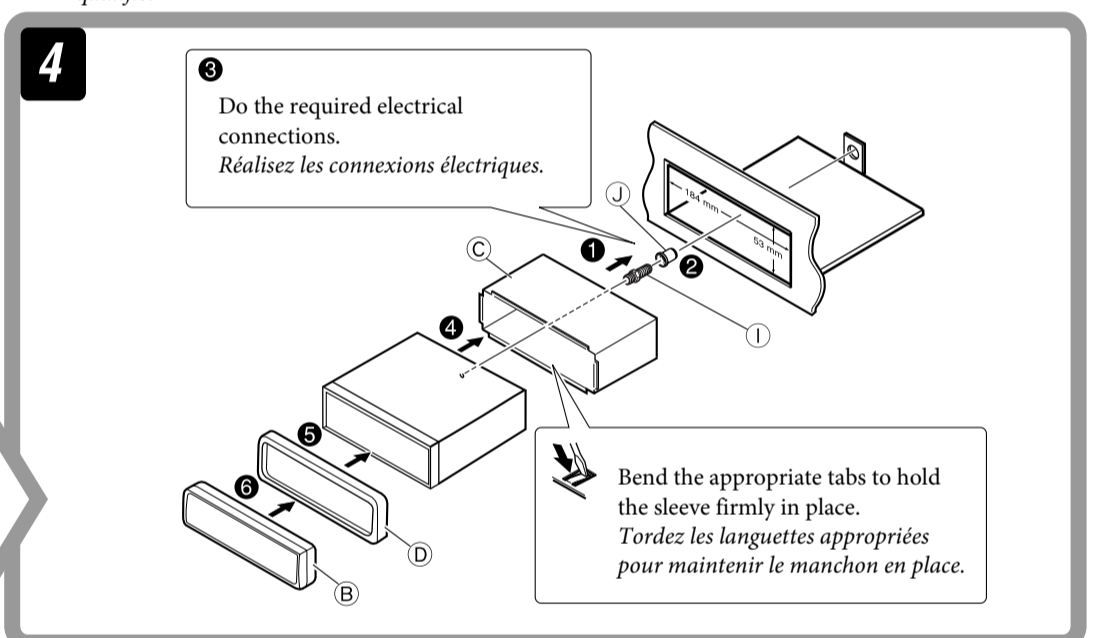
- If you are not sure how to install this unit correctly, have it installed by a qualified technician.



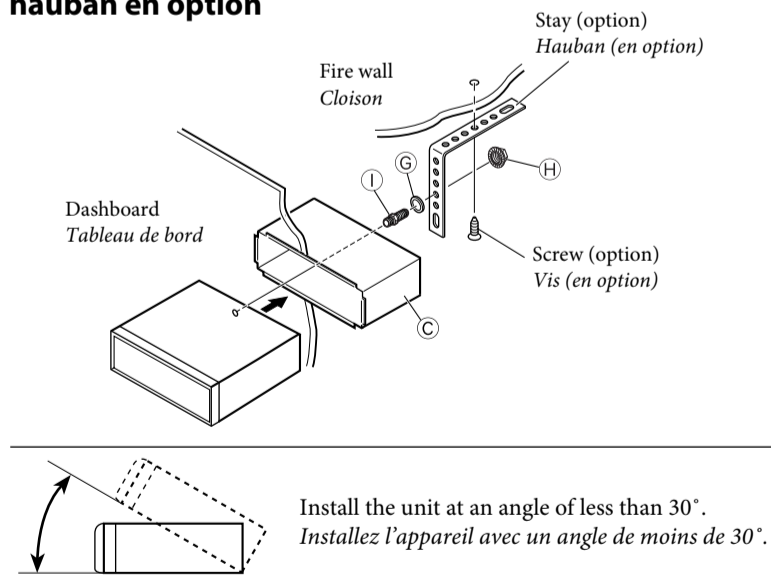
INSTALLATION (MONTAGE DANS LE TABLEAU DE BORD)

L'illustration suivante est un exemple d'installation typique. Si vous avez des questions ou avez besoin d'information sur des kits d'installation, consulter votre revendeur d'autoradios JVC ou une compagnie d'approvisionnement.

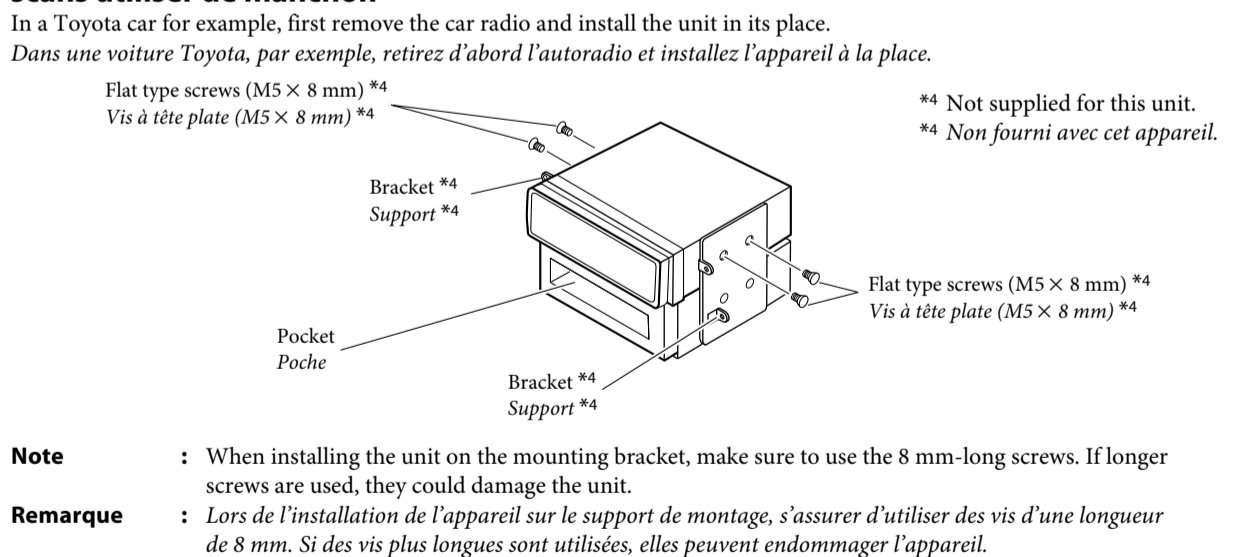
- Si l'on n'est pas sûr de pouvoir installer correctement cet appareil, le faire installer par un technicien qualifié.



When using the optional stay / Lors de l'utilisation du hauban en option

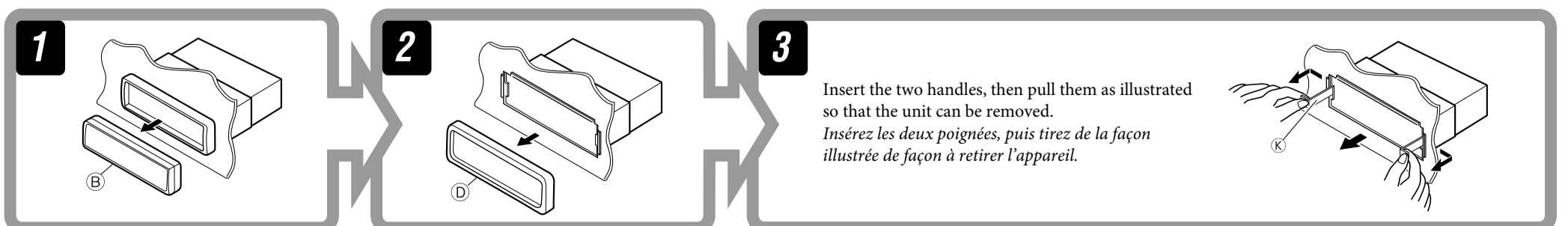


When installing the unit without using the sleeve / Lors de l'installation de l'appareil sans utiliser de manchon



Removing the unit

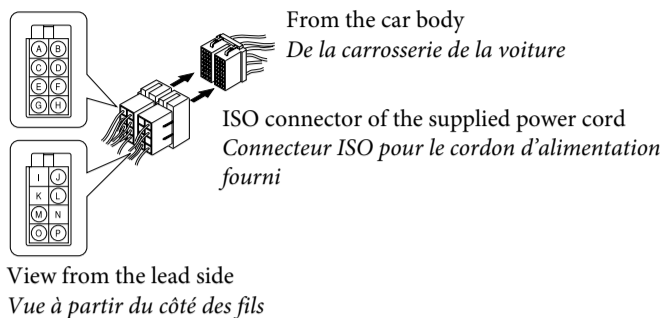
Before removing the unit, release the rear section.



ELECTRICAL CONNECTIONS

A If your car is equipped with the ISO connector / Si votre voiture est équipée d'un connecteur ISO

- Connect the ISO connectors as illustrated.
- Connectez les connecteurs ISO comme montré sur l'illustration.

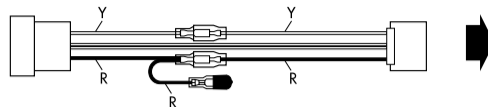


For some VW/Audi or Opel (Vauxhall) automobile / Pour certaine voiture VW/Audi ou Opel (Vauxhall)

You may need to modify the wiring of the supplied power cord as illustrated.

- Contact your authorized car dealer before installing this unit.
- Vous aurez peut-être besoin de modifier le câblage du cordon d'alimentation fourni comme montré sur l'illustration.
- Contactez votre revendeur automobile autorisé avant d'installer l'appareil.

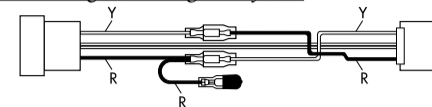
Original wiring / Câblage original



ISO connector
Connecteur ISO

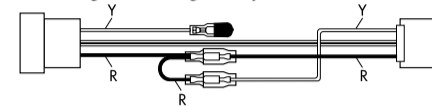
Y: Yellow
Jaune R: Red
Rouge

Modified wiring 1 / Câblage modifié 1



Use modified wiring 2 if the unit does not turn on.
Utilisez le câblage modifié 2 si l'appareil ne se met pas sous tension.

Modified wiring 2 / Câblage modifié 2



B Connections without using the ISO connectors / Connexions sans l'utilisation des connecteurs ISO

Before connecting: Check the wiring in the vehicle carefully. Incorrect connection may cause serious damage to this unit.

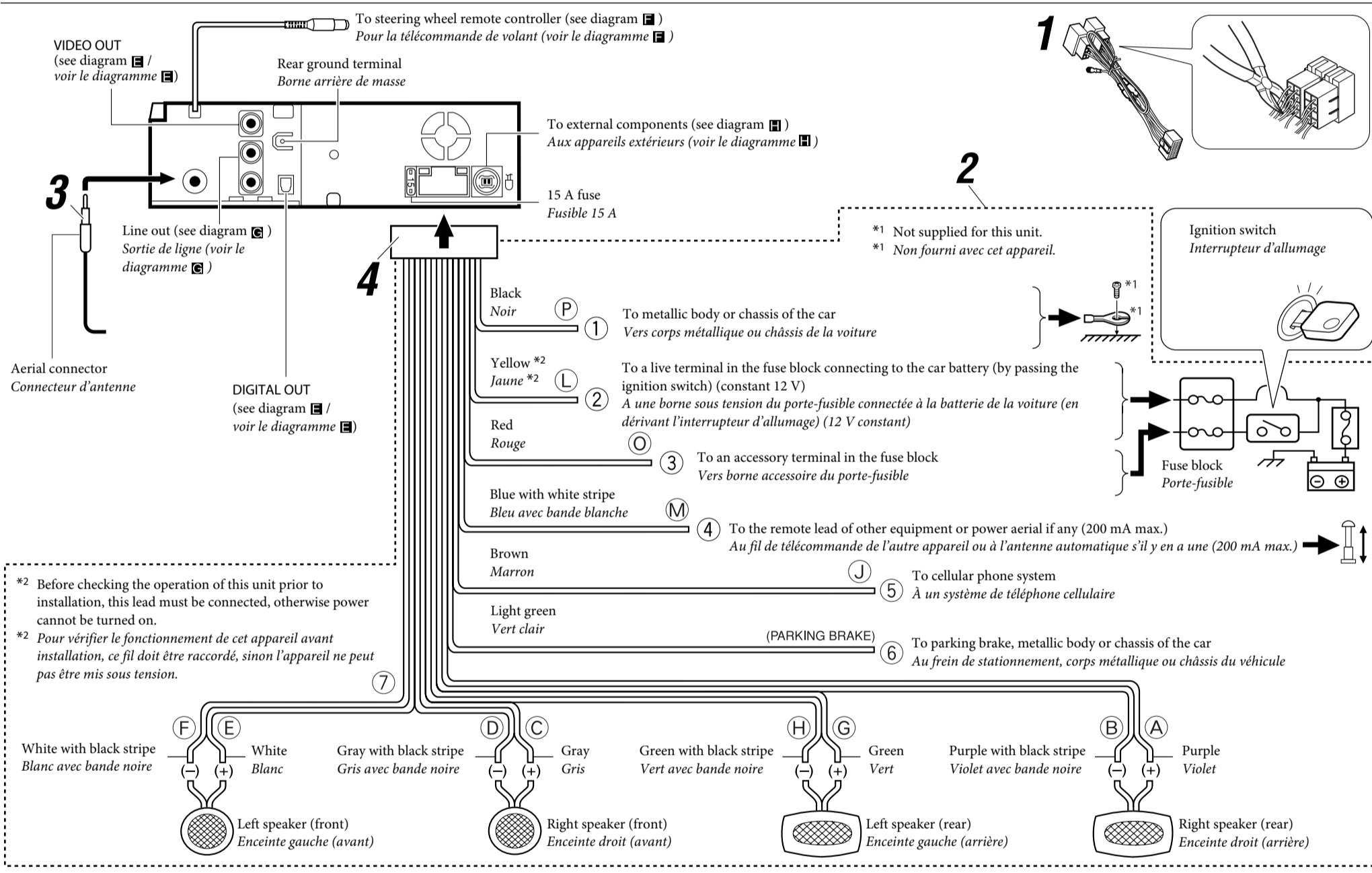
The leads of the power cord and those of the connector from the car body may be different in color.

- 1 Cut the ISO connector.
- 2 Connect the colored leads of the power cord in the order specified in the illustration below.
- 3 Connect the aerial cord.
- 4 Finally connect the wiring harness to the unit.

Avant de commencer la connexion: Vérifiez attentivement le câblage du véhicule. Une connexion incorrecte peut endommager sérieusement l'appareil.

Le fil du cordon d'alimentation et ceux des connecteurs du châssis de la voiture peuvent être différents en couleur.

- 1 Coupez le connecteur ISO.
- 2 Connectez les fils colorés du cordon d'alimentation dans l'ordre spécifié sur l'illustration ci-dessous.
- 3 Connectez le cordon d'antenne.
- 4 Finalement, connectez le faisceau de fils à l'appareil.



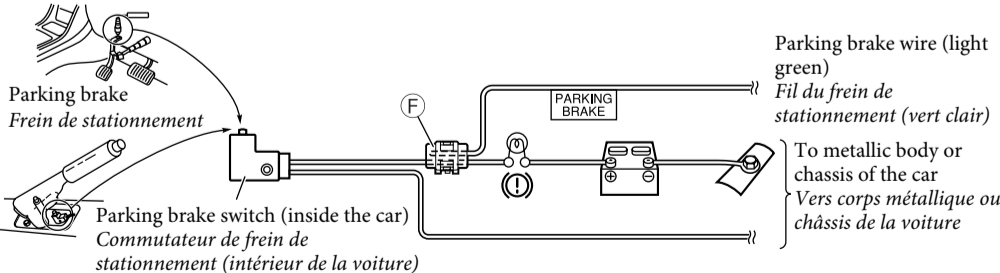
C Connecting the parking brake wire / Connexion du cordon de frein de stationnement

When installing the monitor in a location where it can be seen by the driver

Connect the parking brake wire to the parking brake system built in the car.

Lorsqu'on installe le moniteur à un emplacement où il peut être vu du conducteur

Connectez le fil de frein de stationnement au système de frein de stationnement.

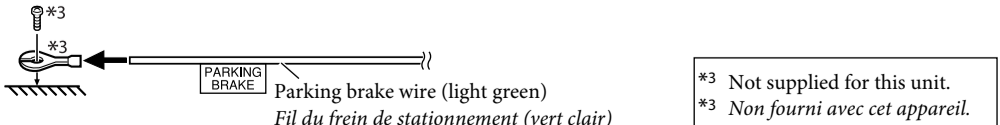


When installing the monitor in a location where it cannot be seen by the driver

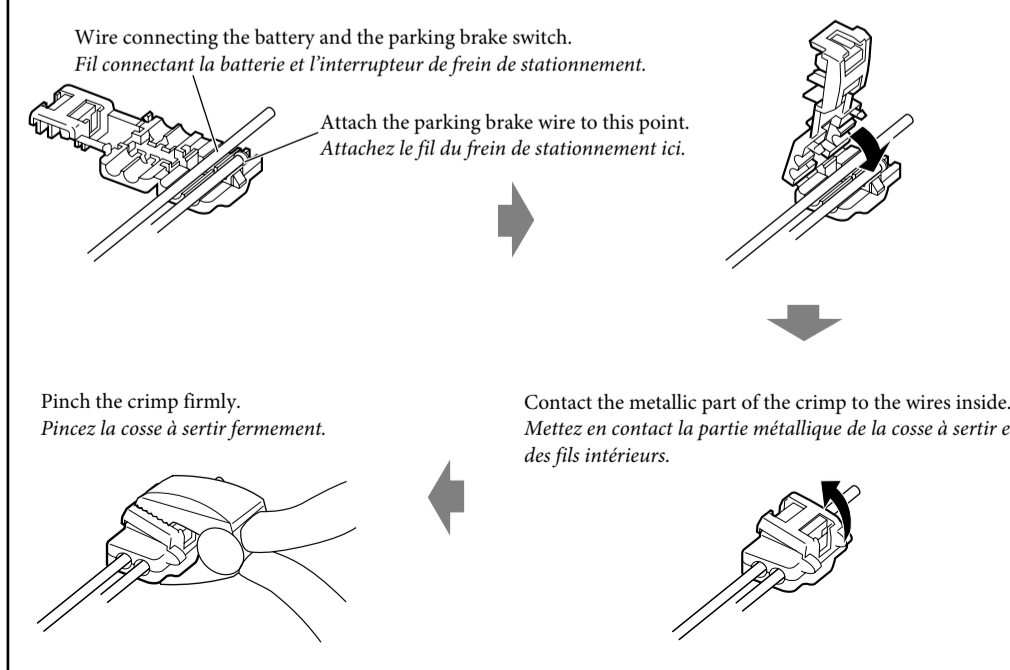
Connect the parking brake wire to metallic body or chassis of the car.

Lorsqu'on installe le moniteur à un emplacement où il ne peut pas être vu du conducteur

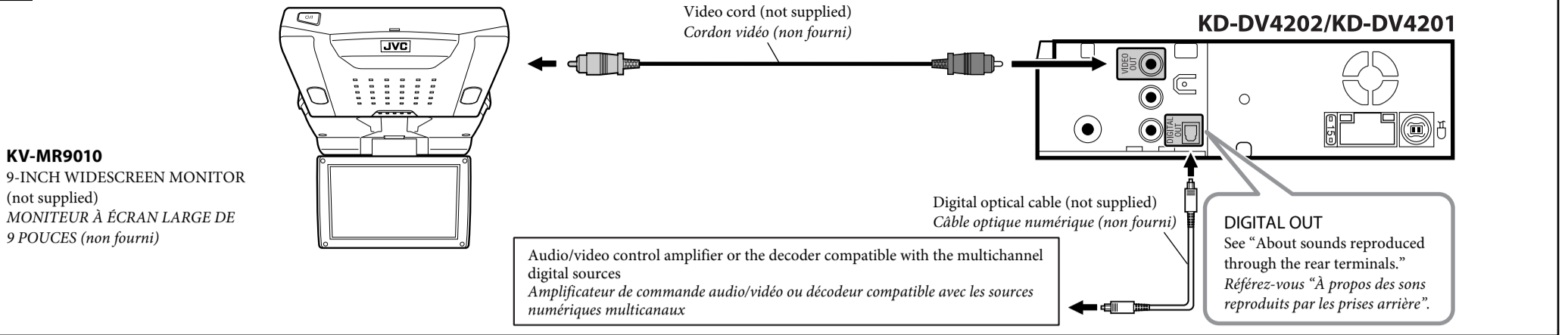
Connectez le fil du frein de stationnement au corps métallique ou châssis du véhicule.



D Connecting the crimp connector / Connexion de la cosse sertie



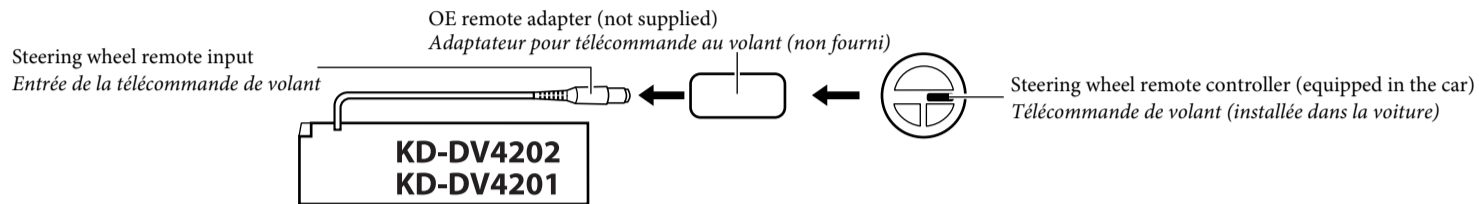
E Required connections for DVD playback / Connexions requises pour la lecture de DVD



F Connecting to the steering wheel remote controller / Connexion de la télécommande de volant

If your car is equipped with the steering wheel remote controller, you can operate this unit using the controller. To do it, a JVC's OE remote adapter (not supplied) which matches with your car is required. Consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer for details.

Si votre voiture est munie d'une télécommande de volant, vous pouvez commander cet autoradio en utilisant la télécommande. Pour le faire, un adaptateur pour télécommande au volant JVC (non fourni) correspondant à votre voiture est nécessaire. Consultez votre revendeur d'autoradio JVC pour les détails.



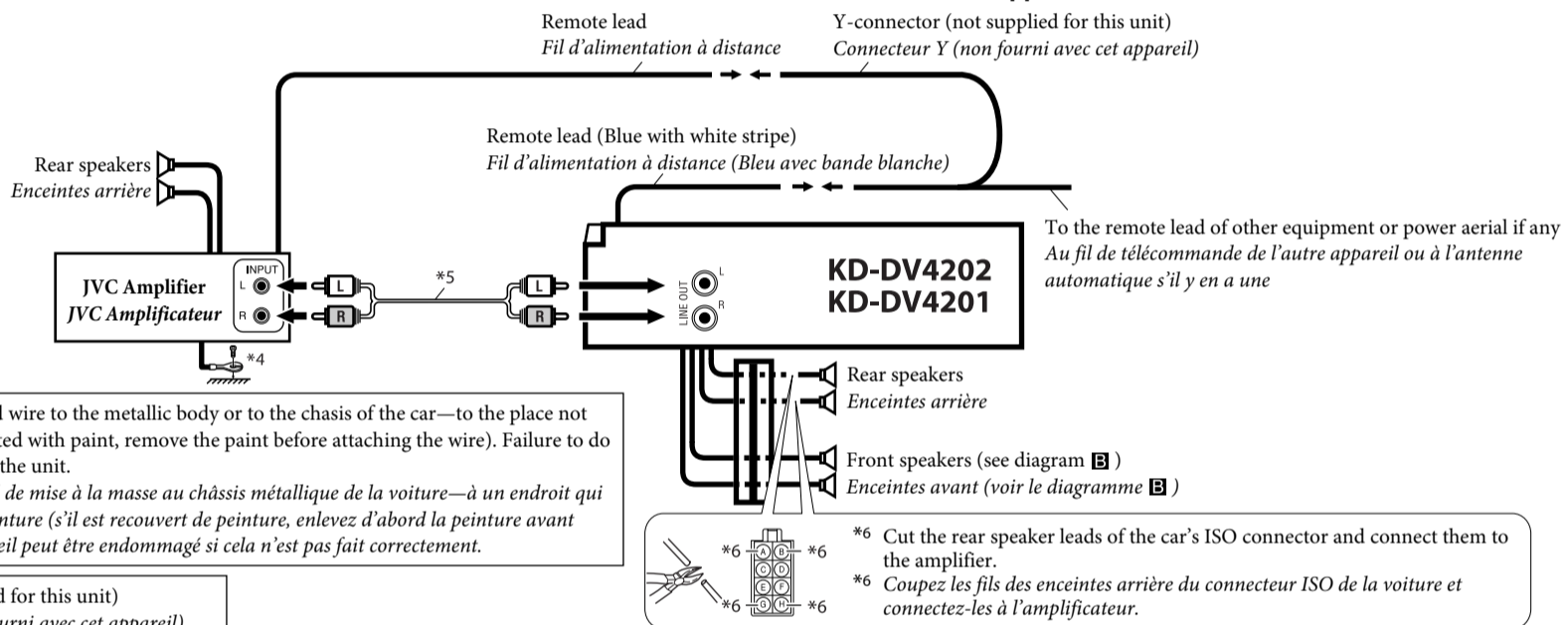
G Connecting the external amplifier / Connexion d'un amplificateur extérieur

You can connect an amplifier to upgrade your car stereo system.

- Connect the remote lead (blue with white stripe) to the remote lead of the other equipment so that it can be controlled through this unit.
- **Disconnect the speakers from this unit, connect them to the amplifier. Leave the speaker leads of this unit unused.**

Vous pouvez connecter un amplificateur pour améliorer votre système autoradio.

- Connectez le fil de commande à distance (bleu avec bande blanche) au fil de commande à distance de l'autre appareil de façon qu'il puisse être commandé via cet appareil.
- **Déconnectez les enceintes de cet appareil et connectez-les à l'amplificateur. Laissez les fils d'enceintes de cet appareil inutilisés.**



*4 Firmly attach the ground wire to the metallic body or to the chassis of the car—to the place not coated with paint (if coated with paint, remove the paint before attaching the wire). Failure to do so may cause damage to the unit.
*4 Attachez solidement le fil de mise à la masse au châssis métallique de la voiture—à un endroit qui n'est pas recouvert de peinture (s'il est recouvert de peinture, enlevez d'abord la peinture avant d'attacher le fil). L'appareil peut être endommagé si cela n'est pas fait correctement.

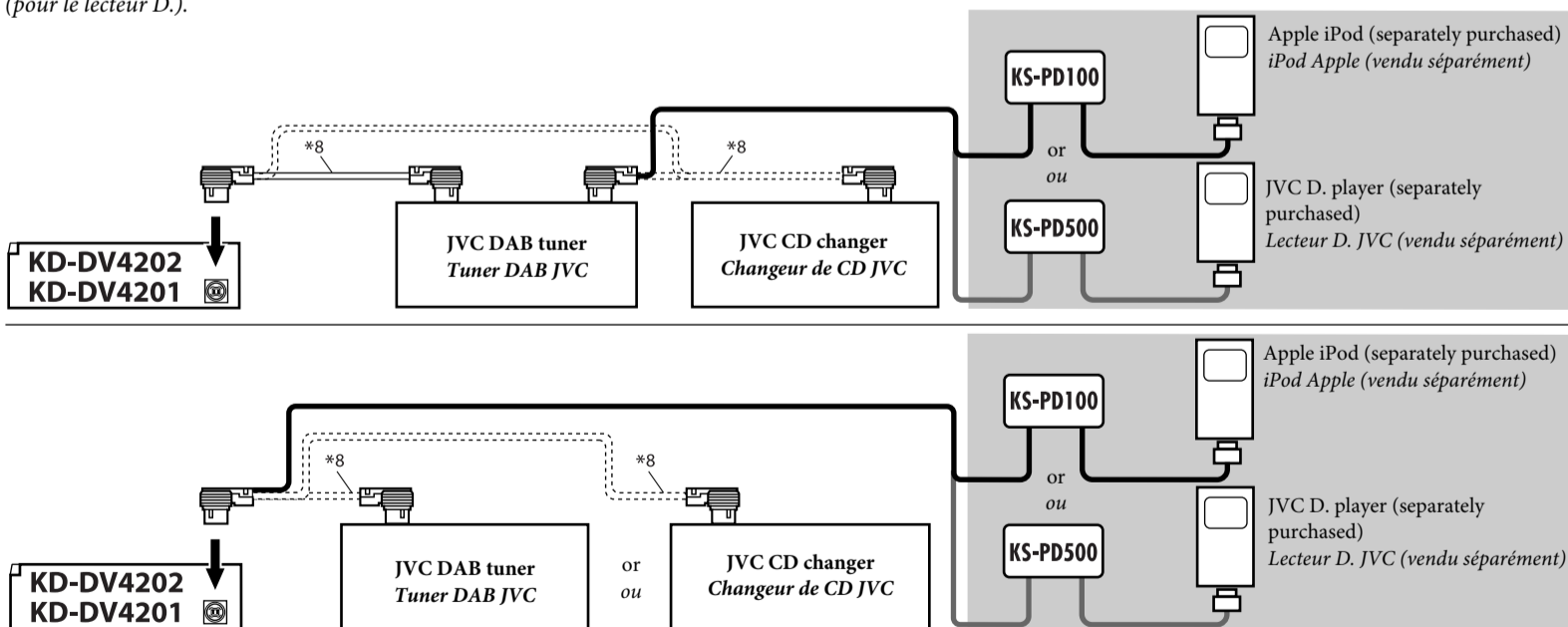
*5 Signal cord (not supplied for this unit)
*5 Cordon de signal (non fourni avec cet appareil)

H Connecting the external components / Connexion des appareils extérieurs

CD changer, DAB tuner, Apple iPod®, or JVC D. player / Changeur de CD, tuner DAB, iPod, Apple® ou lecteur D. JVC

- Set "CHANGER" for the external input setting (See page 24 of the INSTRUCTIONS.) / Choisissez "CHANGER" pour le réglage de l'entrée extérieure (Voir page 24 du MANUAL D'INSTRUCTIONS.)

You can connect these components in series as illustrated below. The iPod*7 or D. player can be connected using an interface adapter (not supplied)—KS-PD100 (for iPod) or KS-PD500 (for D. player). Vous pouvez connecter ces appareils en série comme montrée sur l'illustration. Le iPod*7 ou le lecteur D. peut être connecté en utilisant un adaptateur d'interface (non fourni)—KS-PD100 (pour iPod) ou KS-PD500 (pour le lecteur D.).



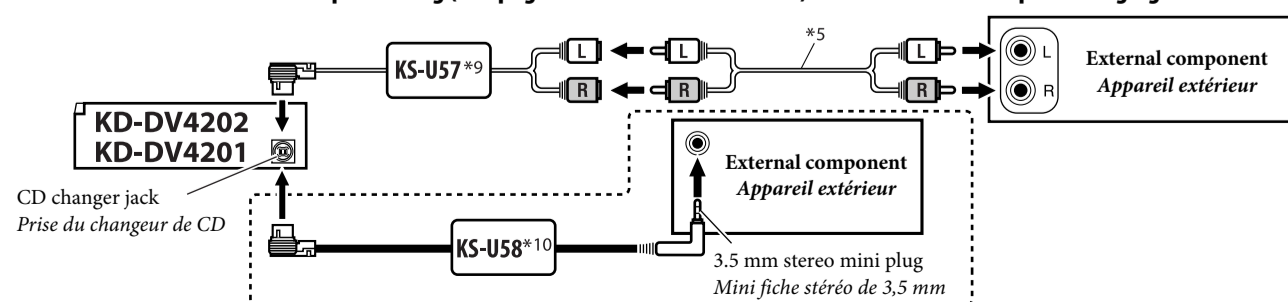
CAUTION / PRECAUTION:
Before connecting the external components, make sure that the unit is turned off. Avant de connecter les appareils extérieurs, assurez-vous que l'appareil est hors tension.

*7 iPod is a trademark of Apple Computer, Inc., registered in the U.S. and other countries.
*7 iPod est une marque de commerce d'Apple Computer, Inc., enregistrée aux États-Unis et dans les autres pays.

*8 Connecting cord supplied for your CD changer or DAB tuner
*8 Cordon de connexion fourni avec votre changeur de CD ou tuner DAB

Other external component / Autre appareil extérieur

- Set "EXT IN" for the external input setting (See page 24 of the INSTRUCTIONS.) / Choisissez "EXT IN" pour le réglage de l'entrée extérieure (Voir page 24 du MANUAL D'INSTRUCTIONS.)



*9 Line Input Adapter KS-U57 (not supplied for this unit)
*9 Adaptateur d'entrée de ligne KS-U57 (non fourni avec cet appareil)

*10 AUX Input Adapter KS-U58 (not supplied for this unit)
*10 Adaptateur d'entrée AUX KS-U58 (non fourni avec cet appareil)